

Welcome

Bienvenue

Mot de bienvenue de la présidente

C'est avec grand plaisir que la BCLCA vous invite à notre congrès annuel le 7-8 avril 2016 au Westin Wall Centre à Richmond. Le thème de notre congrès cette année est l'évaluation. Avec la refonte des programmes d'études en Colombie-Britannique, nous sommes amenés à nous poser des questions sur nos pratiques d'évaluation. Nous sommes très heureux d'accueillir notre conférencière, Dre Enrica Piccardo, qui a développé une expertise liée aux questions de l'évaluation dans l'apprentissage des langues secondes. Un choix entre quatre ateliers spécifiques aux différents programmes de langues secondes fera suite aux présentations de Dre Enrica Piccardo.

Le précongrès offrira également un choix de deux ateliers dont un sur le partage et la planification d'activités culturelles et l'autre sur les Fonds fédéraux. Ceci sera une excellente occasion de discuter et de faire du réseautage avec d'autres coordonnateurs, administrateurs et enseignants de la province. Au plaisir de vous accueillir en très grand nombre!

Isabelle Côté

President's Welcome Message

The BCLCA is pleased to invite you to its annual conference on April 7-8, 2016 at Richmond's Westin Wall Centre. This year's conference is set amidst a backdrop of provincial curriculum redesign and will be aptly focused on the theme of assessment. We are delighted to welcome Dr. Enrica Piccardo as this year's keynote speaker. We look forward to gleanings from her expertise in the areas of second language acquisition and assessment. Following Dr. Piccardo's presentation, conference delegates will choose from four different workshops pertaining to assessment practices in different second language programs.

Delegates at Thursday's pre-conference will also be invited to choose between workshops on cultural activities and Federal Funding in second language programs. These pre-conference workshops present excellent networking possibilities. Coordinators, administrators and teacher-leaders will have the opportunity to connect with colleagues from around the province. We look forward to a wonderful 2016 conference!

Isabelle Côté

Keynote Conférencière



Dr. Enrica Piccardo is an Associate Professor with the Department of Curriculum, Teaching, and Learning, and a member the Centre for Educational Research in Languages and Literacies at OISE. Her research is centred around French as a second and foreign language, the impact of the Common European Framework of Reference on language teaching and assessment, complexity theories and creativity, plurilingualism, and cognitive and emotional aspects of language acquisition.

Through her research and investigation, Dr. Piccardo has made a link to the crucial, though elusive, relationship between humanism and mainstream education. Using the lens of complexity theories, she investigates the links between cognitive, emotional, and social aspects within the teaching and learning processes as applied to foreign language pedagogy, teacher development, and the structuring of curricula. Her research focuses on the Common European Framework of Reference for Languages and on its impact on the process of language teaching and learning, in particular on the conceptualization and implementation of a plurilingual and action-oriented approach.

BCLCA

Schedule • Horaire

Thursday 07 April 2016 • Jeudi 7 avril 2016

11 h 30	Registration • Inscriptions Please note that lunch is not included on Thursday À noter que le dîner n'est pas inclus le jeudi		Exhibitions Salon des exposants
13 h	BCLCA President's Welcome • Bienvenue de la présidente de la BCLCA		
13 h 15	Workshop for Coordinators • Ateliers pour les coordonnateurs Round Table discussion and presentations by partners Table Ronde et présentations des partenaires		
14 h 30	J1	J2	
	Sharing and Planning Session for Coordinators • Session de partage et de planification pour les coordonnateurs <i>Nicolas Fortin</i>	Federal Funding 101 and the Role of the Coordinator • Les fonds fédéraux 101 et le rôle des coordonnateurs <i>Ghislain Michaud & Sophie Bergeron</i>	
15 h 30	Break • Pause-café		
16 h - 17 h 30	Assessment in L2: historical perspectives and current research <i>Dr. Enrica Piccardo</i>		
17:30-18:30	Vin, fromage et le "Éléa & Chic Soirée Band"		



Friday 08 April 2016 • Vendredi 8 avril 2016

7 h 15 - 8 h 15	Registration • Inscriptions				8 h	
7 h 30	Breakfast and AGM • Déjeuner et AGA Provided - Inclus				Exhibitions Salon des exposants	
9 h	BCLCA President's Welcome • Mot de bienvenue de la présidente de la BCLCA					
9 h 15	Keynote - Conférencière Dr. Enrica Piccardo Assessment in today's L2 classrooms					
10 h 30	Break • Pause-café					
10 h 45	Assessment in today's L2 classrooms (con't)					
12 h	Lunch • Diner Provided - Inclus					
12 h 45	Exhibitors' Presentations and Prize Draws Présentations et prix des exposants					
13 h 15	V1	V2	V3	V4		
	Getting Rid of the "I never Learned a Second Language" Syndrome: Integrating Digital Portfolios into Language Learning <i>Shauna Néro</i>	Bulletins sans notes M-7 <i>Sandra Turbide & Lindsay Williams</i>	Intensive French & Post intensive French - Un survol du programme, les problématiques et structures... comment évaluer l'oral <i>Caitlin Truant & Carla Mountali</i>	Core French 5 - 12 <i>Stacia Johnson & Rome Lavrencic</i>		
15 h - 15 h 30	End of Conference • Fin du congrès					



Workshops • Ateliers

Les activités culturelles, faisons équipe!

J1 Jeudi 14 h 30

🗨 Français / English

Chaque année, les coordonnateurs et administrateurs reçoivent des dizaines d'offres pour des activités culturelles et langagières alors que dans d'autres occasions, ils sont incapables de financer des projets plus ambitieux. Puisque le temps et les ressources sont limités, il semble impératif d'identifier et de partager les activités qui serviront le mieux nos communautés-écoles. Lors de cette session de partage, chaque conseil scolaire présentera le palmarès de leurs cinq activités favorites.

Cultural activities, let's team up!

J1 Thursday 14 h 30

Facilitated by / Animé par **Nicolas Fortin**

Every year, coordinators and administrators receive numerous proposals for language and cultural activities while struggling to come up with finances to support bigger scale initiatives. Since time and resources are limited, further discussion around cultural activities and projects is often helpful. For this session, each participant is asked to share their top five activities.

Fonds fédéraux 101 et le rôle du coordonnateur dans les conseils scolaires de la C.-B

J2 Jeudi 14 h 30

🗨 Français / English

Ce que vous devriez savoir au sujet du financement fédéral.

Federal funds and the role of the French Coordinator in the BC's school districts

J2 Thursday 14 h 30

Facilitated by / Animé par **Ghislain Michaud et Sophie Bergeron**

Everything you need to know about the federal funding.

Assessment in L2: historical perspectives and current research

Thursday/Jeudi 16 h

🗨 English

Presented by **Dr. Enrica Piccardo**

Assessment represents a crucial step in the second language teaching/learning process. In fact, on the one hand, it structures the pedagogical action of the teacher, and on the other it guides and clarifies the learner's response. Traditionally too often confined to the final phase of the teaching module, its role has been thoroughly reconsidered and Assessment is increasingly perceived as the backbone of all pedagogical intervention.

Assessment is also a complex phenomenon which requires special care and targeted training in order for professionals to be able to find their way amongst its different facets and to grasp their strengths and weaknesses. The Common European Framework of Reference for Languages (Council of Europe, 2001) marks an important milestone in this awareness-raising process.

Moving from recent developments in research, we will discuss the links between assessment, the definition of objectives and curricular planning. At the same time we will be questioning some core principles of assessment as well as notions such as objectivity and responsibility. Finally, we will tackle such delicate issues as assessment criteria and the characteristics of effective descriptors.

BCLCA

Assessment in today's L2 classrooms

Friday/Vendredi 9 h 15

English

Keynote **Dr. Enrica Piccardo**

Reflection on the importance and impact of assessment has been greatly enhanced by the publication of the Common European Framework of Reference for Languages (Council of Europe, 2001). In particular, sensibility about the role of assessment has increased and attitudes towards assessment tools have evolved. Practitioners see more clearly the interdependence between assessment and pedagogy as well as cross-fertilisation of the triad teaching/learning/assessment. They also understand that effective learning requires awareness from students as well as noticing and agency.

The workshop will guide participants towards a better comprehension of the implications of assessment and of its potential in the Second Language classroom. We will start with the analysis of good descriptors, with the aim of understanding their implications in the teaching/learning process. We will continue with a reflection on different assessment tools, their strengths and their weaknesses. We will then try and apply the collective reflection to concrete examples of students' performances in order to see how the new notions can be integrated into everyday practice.

Getting Rid of the “I never Learned a Second Language” Syndrome: Integrating Digital Portfolios into Language Learning

V1 Friday/Vendredi 13 h 15

English

Presented by **Shauna Néro**

Integrating a FreshGrade digital portfolio into your classroom is the best way for students to have proof of their language learning acquisition and communication skills as it is now possible for students to have a digital record of their learning. Furthermore, students are able to develop their meta-cognitive capabilities as they can reflect on the strategies that work and what helps them improve their communication skills in the L2. I have been using digital portfolios in my classroom for the past five years and I believe that they are the best tools for students to reflect on where they are at in their language acquisition and to plan the next steps so that they keep going. It is extremely powerful for a student to have a digital record of his/her language learning from grades 5-12 and it's the first step in getting rid of the “I never learned a second langue” syndrome.



Bulletins sans notes en immersion française (4-7ième année)

V2 Friday/Vendredi 13 h 15

● Français

Présenté par **Turbide et Lindsay Williams**

Depuis trois ans, le conseil scolaire de Maple Ridge a développé les bulletins « sans note » pour les élèves de la 4-7ième année. Cette pratique d'évaluation sommative est directement en lien avec les nouvelles approches d'évaluation préconisée dans la recherche sur la pédagogie. La refonte des programmes d'études au Ministère de l'éducation amène les administrateurs et enseignants à réfléchir aux diverses façons de communiquer l'évaluation avec l'élève et les parents. Cet atelier présentera le modèle de ce bulletin "sans note" ainsi que des exemples qui ont été faits sur des portfolios numériques. Les enseignantes discuteront des répercussions de ce type d'évaluation sur leur enseignement ainsi que certains défis liés à la mise en oeuvre de ce nouveau format de bulletins.

Intensive French & Post intensive French – Un survol du programme, les problématiques et structures... comment évaluer l'oral

V3 Friday/Vendredi 13 h 15

● Français / English

Présenté par **Caitlin Truant & Carla Mountali**

Dans cet atelier qui se veut pratique et interactif, Caitlin Truant et Carla Mountali vous montreront des échantillons et outils qui pourraient vous servir à évaluer vos élèves en Français intensif, Français de base, ou bien en Immersion française. L'emphase sera mise sur l'évaluation au service de l'enseignement, l'évaluation en tant qu'apprentissage et l'évaluation de l'apprentissage. De plus, il y aura une exploration des moyens par lesquels les enseignants peuvent faciliter l'auto-évaluation et l'évaluation par les paires. Du temps sera accordé aux discussions et à la collaboration entre participants.

In this practical and interactive workshop, Caitlin Truant and Carla Mountali will show you examples and tools that you can use to assess your students in Intensive French, Core French or French Immersion. There will be a focus on assessment for/of/as learning as well as an exploration of the means by which teachers can facilitate self and peer evaluation. Time will be provided for discussion and collaboration amongst participants.

Moving language learning and assessment forward: Directions for the future of second language learning and assessing in BC

V4 Friday/Vendredi 13 h 15

● English

Presented by **Stacia Johnson & Rome Lavrencic**

BCATML's Stacia Johnson and Rome Lavrencic will give a brief update on BC's new Core French curriculum and highlight the significant elements of the draft document: concept-based learning, the First People's Principles of Learning, the importance of understanding one's cultural identity and sense of place in the world through language learning. With Rome's background in curriculum development and iPad inquiry and Stacia's background and research in curriculum and instruction in a variety of subjects, they will give samples of instructional activities and assessment ideas aligned to the new Core French curriculum. They will also discuss what assessment could look like for the following: literacy/numeracy, core competencies and what students should know, do and understand. They will give examples of how to formatively and summatively assess all skills in language learning: reading, speaking, listening, writing, viewing and representing. Plans for a French concept-based foods unit including an activity for le dîner en blanc or a cultural celebration unit will be shared. Participants will leave with firm ideas on how to teach the new Core French curriculum in this concept-based learning model considering guiding questions, critical content, key skills, assessment and evaluation.



Presenters • Animateurs

Sophie Bergeron

Sophie Bergeron est coordonnatrice des programmes de français au conseil scolaire de Coquitlam. Étant présidente de l'APPIPC, elle est très impliquée dans les programmes d'immersion Française au niveau provincial et siège au conseil des associations provinciales de spécialistes (PSAC) à la FECB. Entre autres, elle a fait partie des équipes de révision du curriculum de Français langue seconde- immersion M-9 et 10-12. Elle est également en charge du Centre DELF scolaire de Colombie-Britannique.



Sophie Bergeron is French programs coordinator for the Coquitlam School District. As the president of APPIPC, she is very involved with the French immersion program at the provincial level and sits on the provincial specialist association council (PSAC) at the BCTF. She has been a member of the French Immersion Language Arts K-9 and 10-12 revision teams. She is also in charge of the Provincial Centre for the Diplôme d'études en langue française (DELF).

Stacia Johnson

Stacia Johnson has been a high school languages teacher in urban and rural settings for the past twenty-two years. She has taught high school French, Japanese, English, and ELL. She has presented at the British Columbia Association of Modern Languages (BCATML) Conference, World Congress of Modern Languages and the University of Ottawa. She recently completed her Masters of Education in Curriculum and Instruction, with a focus on digital literacies and connected language classrooms, at the University of Victoria. In 2015, CASLT and the University of Ottawa published two of her papers regarding language learning and literacy. Currently, she is working as a mentor and curriculum collaboration teacher in SD 85.



Ghislain Michaud

Ghislain Michaud est directeur adjoint à l'école Christine Morrison et coordonnateurs des programmes en français pour le conseil scolaire de Mission Public Schools.

Ghislain Michaud is vice-principal at école Christine Morrison school and French programs coordinator at Mission Public Schools.



Nicolas Fortin



Nicolas Fortin est directeur des communications à la BCLCA, conseiller pédagogique aux Écoles publiques de Nanaimo Ladysmith et facilitateur pour la FECB. Il a aussi enseigné au CSF. Dans le cadre de ses travaux de recherche, il s'intéresse à la sociologie de la salle de classe et à la motivation des élèves d'apprendre dans une langue seconde ou minoritaire.

Nicolas Fortin is Director of Communications for the BCLCA, French Immersion Resource Teacher at Nanaimo Ladysmith Public Schools and French Programs facilitator for the BCTF. He has also taught at the Francophone School Authority (CSF). The sociology of the classroom, and in particular student motivation to learn a second language, has been an area of interest and ensuing research.

Rome Lavrencic



Rome Lavrencic is a high school Core French and French Immersion teacher for the last 20 years. He is the current president of the BCATML (Modern Languages PSA) and is also a member of the Ministry's Core French Curriculum Working Group, which is responsible for the writing and revision of the new curriculum. He has given several talks to teachers about

the new curriculum and is an experienced workshop facilitator. He has presented at the BCTF New Teachers' Conference, provincially at BCATML's annual fall conference for the last decade and internationally at the World Congress of Modern Languages (CASLT, 2015).

BCLCA

Shauna Néro

Shauna Néro is the International Languages Helping Teacher for the Surrey school district and a member of the BCLCA executive committee. Before starting this job in October 2015, she taught Français langue, Sciences humaines, Core French and Spanish courses at École Kwantlen Park Secondary. Shauna puts her students at the center of their learning process. She has learned to use technology as a tool



to engage students in the Francophone world as well as to provide them with the opportunity to express themselves through digital book writing, blogging and online conversations. As the department head of International Languages at Kwantlen Park, her entire department successfully integrated digital portfolios so that students could self-assess their progress from grades 8 to 12. Twitter ID: @MmeNero

Carla Mountali

Carla Mountali est enseignante de langues additionnelles depuis plus de 18 ans. Elle a travaillé avec les nouveau-arrivants adultes dans le cadre du programme LINC et en immersion française au niveau de la maternelle et la première année. Maintenant, elle se trouve à enseigner le Français intensif 6 à l'école General Brock à Vancouver. Elle adore enseigner par le biais des projets, toute en intégrant les arts, l'activité physique et la technologie. Actuellement, elle fait une maîtrise en Éducation imaginative à l'Université Simon Fraser. Elle est impressionnée par la capacité des élèves à se dépasser lorsque les enseignants mettent la barre haute et que les élèves sachent que nous croyons en eux.



Carla Mountali has been teaching additional languages for over 18 years. She has worked with adult newcomers in the LINC program and in French immersion kindergarten and grade 1. Now, she is teaching Grade 6 Intensive French at General Brock Elementary in Vancouver. She loves project-based teaching, into which she incorporates the arts, physical activity and the use of technology. She is currently pursuing a Master's degree in Imaginative Education at Simon Fraser University. She is impressed by the ability of students to surpass themselves when teachers place the bar high and when students know that we believe in them.

Caitlin Truant



Caitlin Truant completed a Bachelor of Education at Simon Fraser University as part of the French Cohort Professional Development Program. She recently completed her Masters of Education from the University of British Columbia with a focus in French language and literacy. Caitlin has been teaching the Intensive French program at North Surrey Secondary since 2011. She is delighted to see that the program has since grown to include post-

Intensive cohorts from grade 8 to 12. Caitlin continues to be incredibly passionate about the program and its great potential. Whether through literature circles or class-wide debates, she is consistently motivated by watching her students make leaps and bounds with their ability to manipulate the language to find and make meaning – and the undeniable self-confidence and pride that shines through their efforts!

Sandra Turbide



Sandra possède un BA et une Med de SFU. Elle a enseigné en immersion française pendant plusieurs années à l'école intermédiaire ainsi qu'à l'école élémentaire. Avant de compléter sa maîtrise, Sandra a fait deux diplômes d'étude supérieurs à SFU, un en technologie et l'autre en différenciation. Elle est maintenant conseillère pédagogique pour la commission scolaire de Maple Ridge/Pitt Meadows.

Dans son temps libre, elle aime jouer au golf, faire de la course à pied, lire et s'occuper de ses deux filles.

Lindsey Williams

Lindsey Williams est une enseignante de l'immersion française en 4e année à la commission scolaire de Maple Ridge/Pitt Meadows. Elle enseigne en utilisant la technologie de manière engageante avec ces élèves. Elle est entrain de piloter un nouveau style de communication du rendement des élèves avec les parents (E-portfolio). Dans son temps libre, elle aime faire des randonnées et du ski.



Registration • Inscriptions

Registration- Inscription

<https://www.bclca.net>

Registration fee – Frais d'inscription:

- 2 Days/Jours: 250\$
- Thursday only/Jeuudi seulement: 175\$
- Friday only/Vendredi seulement: 200\$
- Students (Friday)/Étudiants (vendredi) 100\$

25\$ discount if you register before January 31st 2016

Rabais de 25\$ sur les inscriptions complétées avant le 31 janvier 2016.

Accomodation- Hébergement

The Westin Wall Center, Vancouver Airport
3099 Corvette Way, Richmond, BC, V6X 4K3

Booking • Réservations: 1-866-932-7742

Rate – Taux :

Le taux privilégié pour une chambre régulière est de \$139/nuit + taxes et frais si cette dernière est réservée avant le 6 mars 2016, sujet à la disponibilité des chambres. Mentionnez BCLCA lors de votre réservation. Le tarif spécial n'est pas disponible pour les réservations en ligne.

The conference rate for a regular room is \$139/night + tax and fees if reserved before March 6, 2016. Subject to room availability. Mention that you are with the BCLCA when calling-in for reservation. Discounted rate is not available online.

Shuttle – Navette:

A complimentary shuttle is available to and from YVR. L'hôtel offre un service de navette gratuit entre YVR et l'hôtel.

Éléa & Chic Soirée Band

Thursday/Jeuudi 17 h 30



Chic Soirée is a band featuring Capilano Jazz students; Éléa Saunier on voice, Yamil Chain-Haddad on guitar, Karl Wallace-Deering on bass and Jamie Yoonji on drums. Éléa put the band together after acknowledging the high demand of francophone music in Vancouver. For about a year now, the band have been playing around BC in many

different events such as Diner en Blanc, the Festival d'Érable (Maple Festival) in Kelowna, Concours d'art oratoire at SFU (Oratory contest) and Make Music Vancouver. Chic Soirée's repertoire is wide open including Jazz standards, 80-90's classics and french music.

Chic Soirée regroupe des étudiants du programme de Jazz à l'Université Capilano. À la voix, il y a Éléa Saunier, à la guitare Yamil Chain-Haddad, à la basse Karl Wallace-Deering et à la batterie Jamie Yoonji. Éléa a créé le groupe il y a de cela 1 an lorsqu'elle s'est rendu compte de la grande demande de musique francophone à Vancouver. Depuis ce jour, le band a joué un peu partout en Colombie-Britannique dans différents évènements tels que le Dîner en Blanc, Le Festival d'Érable à Kelowna, le Concours d'art oratoire à SFU et Make Music Vancouver. Chic Soirée a un répertoire assez varié, allant du Jazz aux chansons françaises.

BCLCA

AGM - AGA

BCLCA ANNUAL GENERAL MEETING

The Westin Wall Center
Vancouver Airport, Richmond, BC,
Friday April 8th, 2016

1. Adoption of the agenda
2. Adoption of minutes from last AGM (April 10th, 2015)
3. Treasurer's report
4. New business
 - Presentation of some new BCLCA initiatives
 - Announcement of the location and date for the 2016 conference
5. Elections for the executive committee
 - One Member at large
6. Any other business

Organizing Committee Comité organisateur

Isabelle Coté, SFU
President • Présidente

Kim Lockhart, SFU
Vice President • Vice-présidente

Duncan McIndoe, Sooke School District
Treasurer • Trésorier

Stephanie Weller, North Vancouver School District
Secretary • Secrétaire

Nicolas Fortin, Nanaimo-Ladysmith Public Schools
Director of Communications • Directeur des communications

Ghislain Michaud, Mission Public Schools
Exhibitors and Sponsors • Exposants et commanditaires

Shauna Néro, Surrey Schools
Social Media • Média sociaux

Alicia Logie, Surrey Schools
Past President • Présidente sortante

